

# Bahasa Kantonis SEHARI-HARI

印尼話 廣東話  
互動詞語 3800

DragonMind Press

龍訊出版社

**Bahasa Kantonis**  
**SEHARI-HARI**

印尼話  
廣東話

互動詞語

3800

Oleh Andy L.K.Yip

葉列權 編

*Dragonmind Press*

龍訊出版社

## **Bahasa Kantonis Sehari-Hari**

### **印尼話廣東話互動詞語3800**

---

---

Penyusun: Andy L.K. Yip	編者: 葉列權
Penerbit: Dragonmind Press	出版: 龍訊出版社
Alamat: Rm 9A Heng Shan Centre	地址: 香港皇后大道東145號
145 Queen's Road East, Hong Kong	恆山中心9A室
Email: sh9a@netvigator.com	電郵: sh9a@netvigator.com
Tel: (852) 25294685	電話: (852) 25294685
Fax: (852) 25293988	傳真: (852) 25293988
Dicetak FollowMe Elec. Printing Co.	製作: 華樂美電腦印務公司
Edisi Pertama: January 2006	版次: 2006年1月第一版
Cetakan Pertama: January 2006	印次: 2006年1月第一次印刷

ISBN-13: 978-988-98337-2-5

ISBN-10: 988-98337-2-7

---

---

**版權所有 翻印必究**

Hak cipta dilindungi oleh Undang-Undang. Dilarang mengutip atau memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini tanpa izin Penerbit

## Keterangan Pemakaian

1. *Bahasa Kantonis Sehari-hari* ini merupakan kamus kelompok yang disusun menurut padanan kata sesuai dengan kategorinya, cocok untuk digunakan oleh para pembaca Indonesia yang tinggal di Hong Kong, Makau, Guangzhou, Shenzhen dan daerah-daerah lainnya, juga berguna bagi penduduk Hong Kong dll dalam berkomunikasi dengan pembantu rumahnya yang berasal dari Indonesia.
2. Setiap kata yang ditulis dengan huruf-huruf Tionghoa atau Kantonis disertai ejaan fonetik dalam tanda kurung. Untuk mudah dilafalkan, huruf fonetiknya disusun dengan menggunakan ejaan Indonesia, sehingga para pengguna kamus ini yang samasekali tidak mengerti bahasa Kantonis tinggal menyepelnya saja seperti menyepel kata-kata bahasa Indonesia, sudah bisa mengucapkannya. Karena ada berapa awalan dan vokal bahasa Kantonis tidak terdapat dalam bahasa Indonesia, maka diberi sedikit tambahan sebagai berikut:

*ch* – dibunyikan seperti *ch* dalam bahasa Inggris. Misalnya *chi*, bunyinya sama dengan *chi* dari *chicken* (ayam).

*kh* – dibunyikan seperti *k* dalam bahasa Inggris. Misalnya *khing*, bunyinya sama dengan *king* (raja).

*ph* – dibunyikan seperti *p* dalam bahasa Inggris. Misalnya *phin*, bunyinya sama dengan *pin* (jarum).

*th* – dibunyikan seperti *t* dalam bahasa Inggris. Misalnya *thoi*, bunyinya sama dengan *toy* (permainan).

*ū* – dibunyikan seperti *y* dalam simbol ejaan internasional, yakni mulutnya dimoncongkan saat membunyikan huruf *i*.

*é* -- dibunyikan seperti *e* dari kata *kere* (pengemis).

3. Nada bahasa Kantonis memiliki 9 tingkat. Dalam buku ini, setiap huruf ejaan diberi tanda nada dengan urutan nomor disebelah kanan bagian atasnya. Diantara 9 nada itu, yang penting hanya 6 saja, yaitu yang ke-1 sampai dengan yang ke-6. Sedangkan yang ke-7 sampai dengan ke-9 sama dengan yang ke-1, ke-3 dan ke-6, cuma bunyinya agak pendek karena akhirnya bersambung dengan huruf *p*, *t* dan *k*. Berikut ini, kami uraikan 6 nada tersebut:

*Nada ke-1* – nada tinggi yang rata.

*Nada ke-2* – dibunyikan mulai dari nada tengah naik ke nada tinggi.

*Nada ke-3* – nada tengah yang rata.

*Nada ke-4* – dibunyikan mulai dari nada tengah turun ke nada rendah.

*Nada ke-5* – dibunyikan mulai dari nada rendah naik ke nada tinggi.

*Nada ke-6* – nada rendah yang rata.

4. Kata atau ungkapan yang dipisahkan dengan tanda-tanda “ ; ” dan “ / ”, kedua kata atau ungkapan itu adalah sama artinya.

# 使用說明

1. 《印尼話廣東話互動詞語 3800》是一部分類小詞典，適合在香港、澳門、廣州、深圳等地生活的印尼人士使用，或供學習印尼文的讀者和印尼僑僱主參考。
2. 每個廣東話詞語均用印尼語拼音標示，用括號列出，俾使印尼讀者便於直接拼讀，省卻再學粵語拼音，但由於有些粵語聲母和元音不存在於印尼語中，故增加如下聲母和元音：  
*ch* – 讀如英語的 *ch*。例如 *chi*，其音如 *chicken* 中的 *chi*。  
*kh* – 讀如英語的 *k*。例如 *khing*，其音如 *king*。  
*ph* – 讀如英語的 *p*。例如 *phin*，其音如 *pin*。  
*th* – 讀如英語的 *t*。例如 *thoi*，其音如 *toy*。  
*ū* – 讀如國際音標的 *y*。  
*é* – 讀如印尼語的 *kere* 中的 *e* 聲。
3. 廣東話共有九個聲調。本詞典用傳統的聲調標示方式，在每個字右上方均用數字標示。其實，第 7、8 和 9 聲的調值與第 1、3 和 6 聲一樣，其差別只是入聲收音短速。第 1 聲是高平聲，第 2 聲是高上聲，第 3 聲是高去聲，第 4 聲是低平聲，第 5 聲是低上聲，第 6 聲是低去聲。
4. 凡用 “;” 和 “/” 號隔開的詞語均是同義詞語。

## Singkatan Kata      略語表

dl	dalam	sbb	sebagai berikut
dll	dan lain-lain	sbg	sebagai
dng	dengan	spy	supaya
dp	daripada	thd	terhadap
dr	dari	tsb	tersebut
kpd	kepada	tt	tentang
km	karena	utk	untuk
pd	pada	yg	yang

**Imigrasi 出入境**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Pabean 海關 .....                      | 1 |
| 2. Surat keterangan dan Visa 證件和簽證..... | 2 |
| 3. Perpanjangan Tinggal 延長逗留 .....      | 4 |
| 4. Pramuwisma 家庭傭工 .....                | 6 |

**Departemen Utama Pemerintah Hong Kong**

- |                       |          |
|-----------------------|----------|
| <b>香港政府主要部門 .....</b> | <b>9</b> |
|-----------------------|----------|

**Nama Tempat Utama Hong Kong****香港主要地名**

- |                              |    |
|------------------------------|----|
| 1. Pulau Hong Kong 香港島 ..... | 11 |
| 2. Kowloon 九龍.....           | 14 |
| 3. New Territories 新界 .....  | 16 |
| 4. Pulau-Pulau 離島 .....      | 18 |

**Barang Keperluan Sehari-hari 生活用品**

- |  |    |
|--|----|
| 1. Bahan Pakaian 衣料 .....              | 19 |
| 2. Tekstur/Corak/Ukuran 質地、花色、尺碼 ..... | 20 |
| 3. Pakaian 衫褲 .....                    | 21 |
| A. Jenis Pakaian 服裝種類 .....            | 21 |
| B. Pakaian Pria 男裝 .....               | 24 |
| C. Pakaian Wanita 女裝 .....             | 25 |
| 4. Sepatu 鞋 .....                      | 26 |
| A. Jenis Sepatu 各類鞋 .....              | 26 |
| B. Bagian-Bagian Sepatu 鞋的各部分 .....    | 28 |
| 5. Kaos Kaki 襪 .....                   | 28 |
| 6. Topi 帽 .....                        | 29 |



7. Aksesori dan Lain-Lainnya 飾件及其他 .....	30
8. Tas Tangan dan Dompot 手袋和銀包 .....	31
9. Alat-Alat Kecantikan 化妝品 .....	32
10. Intan Permata 珠寶 .....	34
11. Barang utk Dekorasi Rumah 室內裝飾品 .....	36
12. Barang Keperluan utk Tempat Tidur 床上用品 .....	38
13. Perabot 傢俬 .....	39
A. Jenis Perabot 傢俬種類 .....	39
B. Ranjang 床 .....	40
C. Lemari 櫥櫃 .....	41
D. Peti/kopor 箱 .....	41
E. Rak 架 .....	42
F. Meja dan Kursi 檯/凳 .....	43
G. Sofa 沙發 .....	44
14. Alat-Alat Listrik 電器 .....	44
15. Komputer 電腦 .....	46
16. Barang Logam Kecil 小五金 .....	49
17. Peralatan Tulis 文儀用品 .....	50
18. Barang Keperluan Kamar Mandi/Toilet 浴室廁所用品 .....	54
19. Barang Keperluan Lain 其他用品 .....	56

### **Makan dan Minum 飲食**

1. Jenis Makanan 食物種類 .....	57
2. Bahan Pengelolaan Makanan 食物原料 .....	60
A. Daging 肉類 .....	60
B. Telur 蛋類 .....	64
C. Hasil Perairan 水產 .....	64
D. Sayur-Sayuran 蔬菜 .....	67

4. Buah-Buahan 生果 .....	70
A. Jenis Buah-Buahan 生果種類 .....	70
B. Istilah Buah-Buahan 水果常用詞語 .....	72
5. Buah Kering dan Manis-Manisan 干果、蜜餞 .....	74
6. Kembang gula dan Kue-Kue 糖果、糕點 .....	75
7. Tembakau dan Rokok 煙 .....	76
8. Rumah Makan 餐館 .....	78
A. Jenis Rumah Makan 餐館種類 .....	78
B. Karyawan Restoran 餐館人員 .....	79
C. Jasa Restoran 餐館服務 .....	80
9. Minuman 飲料 .....	82
A. Jenis Minuman 飲料種類 .....	82
B. Teh 茶 .....	84
C. Kopi 咖啡 .....	84
D. Susu 奶 .....	85
E. Minuman Lunak 軟飲料 .....	86
F. air/sari buah dll. 果汁及其他 .....	86
10. Minuman Keras 酒 .....	88
A. Berbagai Jenis Arak 各類酒 .....	88
B. Istilah Tentang Minum Arak 飲酒用語 .....	90
11. Masakan Tionghoa 中餐 .....	90
A. Masakan Unggas Piaraan dan Telur 家禽與蛋類 .....	90
B. Masakan Daging 肉類 .....	92
C. Masakan Ikan/ Udang dll 魚蝦類 .....	93
D. Masakan Sup 湯類 .....	94
E. Masakan Sayur-Sayuran 蔬菜類 .....	95
F. Masakan Tahu 豆腐類 .....	96
G. Nasi/Mi/Bubur 飯、面、粥 .....	96

H. Tim Sam Kuangtung 廣東點心 .....	99
13. Makanan Kecil 小食 .....	100

### **Tempat Tinggal 住所**

1. Jenis Rumah 住房類型 .....	101
2. Bagian-Bagian Rumah 房屋組成部分 .....	101
3. Lantai 地板 .....	103
4. Sewa Rumah 租屋 .....	104

### **Kehidupan Keluarga 家庭生活**

1. Masak-Memasak 煮餸 .....	105
A. Istilah Masak-Memasak 烹調用語 .....	105
B. Alat-Alat Makan 餐具 .....	106
C. Penyedap Makanan 調味品 .....	108
2. Pembersihan 清潔 .....	109
3. Cuci Pakaian 洗衫 .....	109
4. Mandi 沖涼 .....	110
5. Mengasuh/Menjaga Anak 操仔 .....	111
6. Istirahat/Tidur 休息/睡覺 .....	112

### **Transportasi Umum 公共交通**

1. Penerbangan Sipil 民用航空 .....	113
A. Nama Maskapai Penerbangan & Kodenya 航空公司名稱及代碼 .....	113
B. Berbagai Jenis Pesawat Penumpang 各類客機 .....	115
C. bagian-bagian pesawat udara 機身各部 .....	115
D. Awak Pesawat 機組人員 .....	116
E. Bandara 機場 .....	117

- F. Ungkapan Perjalanan dng Pesawat Udara 搭飛機 一般用語 118
2. Kendaraan Bermotor 汽車..... 121
- A. Jenis Kendaraan Bermotor 各類汽車 ..... 121
- B. Ungkapan tt Mengemudi mobil 揸車一般用語 ..... 122
- C. Fasilitas Angkutan Umum dan Ungkapan Lainnya  
    其他交通工具和用語 ..... 124
3. Angkutan Laut 海上交通 ..... 126

### **Berwisata 旅遊**

1. Tempat-Tempat Wisata di Hong Kong 香港旅遊景點 .. 126
- A. Pulau Hong Kong 香港島 ..... 126
- B. Kaowloon 九龍 ..... 128
- C. New Territories 新界 ..... 130
- D. Pulau-Pulau 離島 ..... 130
2. Organisasi dan Praktisi Wisata 旅遊機構及人員..... 131
3. Berbagai Jenis Wisata 各類旅遊 ..... 132
4. Ungkapan Wisata 旅遊 一般用語 ..... 132

### **Pergaulan 社交**

1. Berbagai Macam Orang 各類人物 ..... 136
- A. Menurut Perawakan 按身材 ..... 136
- B. Menurut Umur 按年齡 ..... 136
- C. Menurut Profesi 按職業 ..... 137
- D. Menurut Watak 按特性 ..... 140
- E. Menurut Warna Kulit 按膚色 ..... 142
- F. Menurut Asal Negeri 按國家 ..... 142
- G. Menurut Daerah 按地區 ..... 143
2. Hubungan Anggota Keluarga 親屬關係 ..... 144

3. Teman 朋友.....	145
4. Sebutan 稱呼.....	146
5. Ucapan Basa-Basi 客套話.....	148
6. Bersalam 問好/祝賀.....	149
7. Bersapaan 寒暄.....	150
	150

### **Belanja 買嘢**

1. Berbagai Toko 各類舖頭.....	152
2. Ungkapan tt Belanja 常用語.....	155

### **Budaya dan Hiburan 文化和娛樂**

1. Tempat Hiburan 娛樂場所.....	158
2. Taman/Kebun 公園.....	159
3. Musik 音樂.....	160
4. Tari 舞蹈.....	162
5. Film 電影.....	163
6. Pacuan Kuda 賽馬.....	165
7. Membaca 睇書.....	166
8. Seni Pentas 表演藝術.....	168
9. Pemotretan 攝影.....	170
10. Ramalan nasib 算命.....	171
11. Hari Raya 節日.....	172

### **Olahraga 體育**

1. Berbagai Jenis Olahraga 體育項目.....	173
2. Fasilitas dan Alat-Alat Olahraga 運動設施和器材.....	175
3. Ungkapan tt Pertandingan 比賽常用語.....	176

**Berobat 聯病**

1. Jenis Rumah Sakit 醫院種類 ..... 179
2. Rumah Sakit Publik di Hong Kong 香港公共醫院 ..... 179
  - A. Daerah Hong Kong 香港區 ..... 179
  - B. Daerah Kowloon 九龍區 ..... 181
  - C. New Territories dan Pulau-Pulau 新界及離島 ..... 182
3. Bagian-Bagian Rumah Sakit 醫院各科 ..... 183
4. Tenaga Medis 醫務人員 ..... 185
5. Tubuh Manusia 人體 ..... 186
6. Keluhan yg Sering Timbul 常見病症 ..... 189
7. Penyakit yg Sering Terjadi 常見病 ..... 191
8. Jenis Obat-Obatan yg Sering Dipakai 常用藥種類 ..... 193
9. Ungkapan tt Berobat 聯病常用語 ..... 196

**Berperkara 訴訟**

1. Badan Peradilan Hong Kong 香港司法機構 ..... 199
2. Hakim & Praktiksi Peradilan 法官及司法人員 ..... 200
3. Pengacara 律師 ..... 201
4. Kejahatan 罪行 ..... 202
5. Ungkapan Praktis 一般用語 ..... 203

**Pengaturan Uang 理財**

1. Bank-Bank Utama di Hong Kong 香港主要銀行 ..... 204
2. Mata Uang Berbagai Negeri/Daerah 各國/地區貨幣 .... 206
3. Ungkapan Praktis 一般用語 ..... 208

**Alam dan Geografi 自然地理**

1. Matahari/Bulan 日、月.....	211
2. Musim 季節.....	212
3. Iklim 氣候.....	213
4. Cuaca 天氣.....	213
5. Angin 風.....	214
6. Awan/Hujan/Guntur 雲、雨、雷電.....	215
7. Arah dan Lokasi 方向與位置.....	216
8. Geografi 地理.....	218
A. Gunung 山.....	218
B. Laut 海.....	219
C. Sungai/Danau/Pulau 江河、湖、島.....	219
D. Ungkapan Lainnya 其他.....	220

### **Tanggal dan Waktu 日期和時間**

1. Ungkapan Umum 一般用語.....	221
2. Jam 時間.....	224
3. Hari 日.....	224
4. Malam 夜.....	227
5. Bulan 月份.....	228
6. Tahun 年.....	229

### **Bilangan 數目**

1. Bilangan Utama 基數.....	231
2. Bilangan Urutan 序數.....	232
3. Bilangan Pecahan 分數.....	233
4. Pecahan Persepuluhan 十分位小數.....	234
5. Istilah Perhitungan 計數用語.....	235

**Ukuran 度量衡**

1. Ukuran Panjang 長度 ..... 236
2. Ukuran Lebar, Volume dan Kapasitas 面積/體積/容量 236

**Dinas Pos dan Telekomunikasi 郵政和電信**

1. Berbagai Jenis Barang Pos 各類郵件 ..... 238
2. Kantor Pos 郵局 ..... 239
3. Jenis Perangko 郵票類型 ..... 239
4. Ungkapan Jasa Pos 郵政服務用語 ..... 240
5. Berbagai Jenis Hubungan Telepon 各類電話 ..... 242
6. Jasa Telekomunikasi 電信服務 ..... 243

**Percakapan Sehari-hari 日常會話**

1. Pertemuan Pertama 初次見面 ..... 246
2. Kunjungan 訪問 ..... 248
3. Belanja di Pasar 去街市 ..... 251
4. Menelpon 打電話 ..... 253
5. Janji 約會 ..... 255
6. Menanyakan Jalan 問路 ..... 256
7. Belanja 買嘢 ..... 258
8. Kantor Pos 郵局 ..... 260
9. Berobat ke Dokter 睇醫生 ..... 261
10. Bank 銀行 ..... 262
  - Membuka Rekening 開戶口 ..... 262
  - Mengambil Uang 攞錢 ..... 264
  - Menukar Uang 暢錢 ..... 264



**Menyatakan Perasaan 感情表達**

- |                              |     |
|------------------------------|-----|
| 1. Gembira 歡喜.....           | 267 |
| 2. Marah 嬲.....              | 268 |
| 3. Sial 衰.....               | 269 |
| 4. Kecewa 失望.....            | 270 |
| 5. Memaki 鬧.....             | 271 |
| 6. Tidak Senang 唔開心.....     | 272 |
| 7. Ucapan Tidak Puas 不滿..... | 273 |
| 8. Tak Berdaya 冇符.....       | 275 |
| 9. Memuji 讚.....             | 276 |
| 10. Takut 驚.....             | 277 |

**Kata Bantu Bilangan 量詞..... 278****Ungkapan Praktis 慣用語..... 280**